

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 27 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1995

(95/C 126/03)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

– ο κ. Imbeni για την ψηφοφορία στην έκθεσή του για τα ανθρώπινα δικαιώματα (A4-0078/95) (Μέρος Ι, σημείο 6)

– ο κ. Schulz σχετικά με τη συζήτηση για τα ανθρώπινα δικαιώματα στον κόσμο (Μέρος Ι, σημείο 2)

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει ο κ. Bösch ο οποίος επισημαίνει ότι η Αυστρία εορτάζει σήμερα την 50ή επέτειο της απελευθέρωσής της από τη ναζιστική δικτατορία.

2. Σύνθεση των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας ELDR, το Σώμα επικυρώνει το διορισμό της κ. Gredler ως μέλους της υποεπιτροπής ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

3. Επείγοντα θέματα (ανακοίνωση της Επιτροπής)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ανακοίνωση της Επιτροπής επί των επειγόντων και σημαντικών θεμάτων.

Η κ. Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε ανακοίνωση για τα προβλήματα του περιβάλλοντος.

Παρεμβαίνουν για να υποβάλουν ερωτήσεις στις οποίες η κ. Bjerregaard απαντά διαδοχικά: οι κυρίες Starrin, Schleicher, Díez de Rivera Icaza, οι κ.κ. Pimenta, εξ ονόματος του κ. Florenz, Lannoye, η κ. Oomen-Ruijten, οι κ.κ. Kenneth D. Collins, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Rosado Fernandes, η κ. Sandbæk, ο κ. Barros Moura, η κ. Gyldenkilde, ο κ. Spencer, η κ. Myller.

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι η συζήτηση επί του θέματος έληξε.

4. Πρόληψη του AIDS *I (συνέχεια της συζήτησης)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια της συζήτησης της έκθεσης Mamère (A4-0077/95) (έναρξη της συζήτησης: Μέρος Ι, σημείο 4 των ΣΠ της προηγούμενης).

Παρεμβαίνουν ο κ. De Coene, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, η κ. McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 9.

5. Οικονομική βοήθεια στην Κροατία * (συζήτηση)

Ο κ. Wiersma παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπότησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΟΚ) που τροποποιεί τον κανονισμό αριθ. 3906/89 που αφορά την επέκταση της οικονομικής βοήθειας στην Κροατία (COM(94)0526 – C4-0260/94 – 94/0271(CNS)) (A4-0088/95).

Παρεμβαίνουν ο κ. La Malfa, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, η κ. Miranda de Lage, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Schwaiger, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Malerba, εξ ονόματος της Ομάδας FE, η κ. Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Sainjon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, οι κυρίες Pack και Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 11.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπρόεδρου

6. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 64, παρ. 1 του Κανονισμού από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189B και 189Γ της Συνθήκης ΕΚ, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής επί της πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καθιέρωση του 1996 ως «ευρωπαϊκού έτους διαβίου εκπαίδευσης και κατάρτισης» (C4-148/95 – 94/0199(COD))

παραπέμπεται

ουσία: NEOT

γνωμοδότηση: KOIN, ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: Άρθρο 126 ΕΚ, άρθρο 127 ΕΚ

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο, για να αποφανθεί, αρχίζει να ισχύει από αύριο 28 Απριλίου 1995.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Παρεμβαίνει ο κ. Needle ο οποίος, αφού αναφέρεται στη δήλωση που έγινε τη Τρίτη από τον Πρόεδρο σχετικά με την κατάσταση στη Ρουάντα (σημείο 2, των ΣΠ αυτής της ημερομηνίας), επισημαίνει ότι η Επιτροπή διέκοψε σήμερα την ανθρωπιστική βοήθεια που παρέχει η Κοινότητα στην κυβέρνηση της Ρουάντας και εκφράζει την ευχή όπως το Σώμα ασκήσει πίεση επί των κυβερνήσεων των κρατών μελών να συνεχίσουν την παροχή της βοήθειας αυτής. Ζητεί από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου να αποστείλει επιστολή στον Πρόεδρο της Ρουάντας προκειμένου να ζητήσει από τον τελευταίο να αναλάβει τη δέσμευση ότι θα γίνουν σεβαστά τα ανθρώπινα δικαιώματα για το σύνολο των λαών της χώρας του (ο Προεδρεύων του απαντά ότι θα διαβιβάσει το αίτημά του στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου).

7. Γεωργικές μειονεκτικές περιοχές (Αυστρία) * (άρθρο 143 του Κανονισμού)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τον κατάλογο των γεωργικών μειονεκτικών περιοχών κατά την έννοια της οδηγίας αριθ. 75/268/ΕΟΚ (Αυστρία) (COM(95)0058 - C4-0112/95 - 95/0060(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ (COM(95)0058 - C4-0112/95 - 95/0060(CNS))

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 1).

8. Επιτραπέζιες ελιές * (άρθρο 143 του Κανονισμού)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1332/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικών μέτρων στον τομέα των επιτραπέζιων ελιών (COM(95)0066 - C4-0113/95 - 95/0067(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(95)0066 - C4-0113/95 - 95/0067(CNS))

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 2).

9. Πρόληψη του AIDS ***I (ψηφοφορία) έκθεση Mamère - A4-0077/95

Παρεμβαίνει ο εισηγητής ο οποίος διαμαρτύρεται για τον τρόπο με τον οποίο διεξήχθη η συζήτηση και ειδικότερα για το γεγονός ότι η Επιτροπή έδωσε τη γνώμη της πριν ακούσει τους ομιλητές που είχαν εγγραφεί για τη συζήτηση αυτή.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(94)0413 - C4-0215/94 - 94/0222(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί: 64· 4 έως 17 όλες μαζί: 18 κατά τμήματα (3ο μέρος με ΗΨ (135 υπέρ, 122 κατά, 6 αποχές)· 19 έως 26 και 28 έως 39 όλες μαζί: 40 με ΟΚ· 65 κατά τμήματα (1ο και 2ο τμήμα με ΟΚ)· 42· 43 με ΟΚ· 62 με ΗΨ (160 υπέρ, 112 κατά, 6 αποχές)· 63· 46 έως 49 όλες μαζί: 50 με ΗΨ (135 υπέρ, 117 κατά, 25 αποχές)· 51 έως 52 όλες μαζί: 53· 66 με ΟΚ· 54 έως 58 όλες μαζί: 59 με ΗΨ (165 υπέρ, 115 κατά, 5 αποχές)· 60 και 61 όλες μαζί.

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 3· 41· 44· 45

Τροπολογία που ακυρώθηκε: 27

Παρέμβαση:

- ο εισηγητής επί της τροπ. 44.

Ψηφοφορίες χωριστές και/ή κατά τμήματα:

Τροπ. 18 (PPE και ELDR)

1ο τμήμα: έως «των συνθηκών ζωής»
2ο τμήμα: «της χορήγησης οικονομικής αποζημίωσης για τη συνεπαγόμενη απώλεια εισοδήματος»
3ο τμήμα: «συμπεριλαμβανομένης της παροχής δωρεάν ιατρικής βοήθειας»

Τροπ. 65 (PPE)

1ο τμήμα: κείμενο χωρίς τη 3η παύλα
2ο τμήμα: η 3η παύλα

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 40 (PSE)

ψήφισαν:	258
υπέρ:	251
κατά:	6
αποχές:	1

Τροπ. 65 (PPE)

1ο μέρος	
ψήφισαν:	261
υπέρ:	248
κατά:	8
αποχές:	5

2ο τμήμα

ψήφισαν:	269
υπέρ:	140
κατά:	121
αποχές:	8

Τροπ. 43 (PSE)

ψήφισαν:	276
υπέρ:	264
κατά:	7
αποχές:	5

Τροπ. 66 (V)

ψήφισαν:	281
υπέρ:	273
κατά:	5
αποχές:	3

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 3).

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 3).

10. Ρατσισμός και ξενοφοβία (ψηφοφορία)
Πρόταση ψηφίσματος Β4-0731/95**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0731/95:**

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5 με ΗΨ (139 υπέρ, 137 κατά, 5 αποχές)· 1, 3 και 4.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΗΨ (118 υπέρ, 162 κατά, 4 αποχές)

Τροπολογία που καταπίπτει: 6

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παρ. 7 με ΟΚ).

Παρέμβαση:

– ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η Ομάδα PSE πρότεινε όπως η τροπ. 2 θεωρηθεί ως προσθήκη στην παράγραφο 9, πράγμα το οποίο βρίσκει αντίθετο τον κ. Nassauer, από κοινού συντάκτη της τροπολογίας.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:**Παρ. 7 (PSE)**

ψήφισαν:	281
υπέρ:	273
κατά:	6
αποχές:	2

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	290
υπέρ:	284
κατά:	2
αποχές:	4

(Μέρος II, σημείο 4).

11. Οικονομική βοήθεια στην Κροατία * (ψηφοφορία)
έκθεση Wiersma – Α4-0088/95**ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(94)0526 – C4-0260/94 – 94/0271(CNS):**

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 5).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 5).

* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

έκθεση Mamère (Α4-0077/95)

– *προφορικές:* ο κ. Roggiolini, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και η κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V

– *γραπτές:* η κ. Dury, οι κ.κ. Vaz da Silva, Ford, Dillen και Le Chevallier

έκθεση Wiersma (Α4-0088/95)

– *προφορική:* ο κ. De Vries

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**12. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης**

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 133, παρ. 2 του Κανονισμού, το Συνοπτικά Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επομένης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει από τώρα στους αποδέκτες τους τα ψηφίσματα που μόλις εγκρίθηκαν.

13. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 15 έως 19 Μαΐου 1995.

14. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.35 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Klaus HÄNSCH
Πρόεδρος

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Γεωργικές μειονεκτικές περιοχές (Αυστρία) * (Άρθρο 143 του Κανονισμού)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τον κατάλογο των γεωργικών μειονεκτικών περιοχών κατά την έννοια της οδηγίας αριθ. 75/268/ΕΟΚ (Αυστρία) (COM(95)0058 - C4-0112/95 -95/0060(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

2. Επιτραπέζιες ελιές * (Άρθρο 143 του Κανονισμού)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1332/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικών μέτρων στον τομέα των επιτραπέζιων ελιών (COM(95)0066 - C4-0113/95 - 95/0067(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

3. Πρόληψη του AIDS και ορισμένων άλλων μεταδοτικών ασθενειών *I**

A4-0077/95

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για την πρόληψη του AIDS και ορισμένων άλλων μεταδοτικών ασθενειών στο πλαίσιο δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (COM(94)0413 - C3-0215/94 - 94/0222(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική αναφορά 4α (νέα)

έχοντας υπόψη το «modus vivendi» μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά τα μέτρα εκτέλεσης των πράξεων που εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189B της Συνθήκης ΕΚ, που εγκρίθηκε στις 20 Ιανουαρίου 1995.

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Πρώτη αιτιολογική σκέψη

ότι η πρόληψη των ασθενειών, και ιδίως των μεγάλων πληγών της ανθρωπότητας, συμπεριλαμβανομένης της τοξικομανίας, αποτελεί προτεραιότητα της κοινοτικής δράσης και απαιτεί σφαιρική και συντονισμένη προσέγγιση από τα κράτη μέλη·

ότι η πρόληψη των ασθενειών, και ιδίως των μεγάλων πληγών της ανθρωπότητας, **ειδικότερα του AIDS**, αποτελεί προτεραιότητα της κοινοτικής δράσης και απαιτεί **ολοκληρωμένη** και συντονισμένη προσέγγιση από τα κράτη μέλη·

(Τροπολογία 64)

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη

ότι το AIDS είναι προς το παρόν ανίατη ασθένεια η οποία, *με βάση τους τρόπους μετάδοσής της, μπορεί να καταπολεμηθεί αποτελεσματικά μόνο με προληπτικά μέτρα*

ότι το AIDS είναι προς το παρόν ανίατη ασθένεια η οποία θεωρείται **μείζον μάστιγα, η δε καταπολέμησή της απαιτεί δράσεις σε κοινοτικό και σε παγκόσμιο επίπεδο σε ό,τι αφορά την έρευνα στους τομείς της θεραπείας και της πρόληψης, και εκτιμώντας ότι τα φάρμακα επιτρέπουν μόνο την επιβράδυνση της εξέλιξης της ασθένειας στα ήδη μολυσμένα άτομα και ότι, προς το παρόν, το προφυλακτικό αποτελεί το μοναδικό μέσο πρόληψης κατά της μετάδοσης του ιού HIV, λόγω των τρόπων μετάδοσής του**

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

ότι το AIDS είναι φαινόμενο που θέτει σε αμφισβήτηση τις ανθρώπινες σχέσεις στις πιο ιδιωτικές τους εκδηλώσεις αλλά επίσης και στη συλλογική συμπεριφορά· άπτεται της ιατρικής, της κοινωνιολογίας και της έρευνας, αλλά και του δικαίου και της οικονομίας, της πολιτικής, της δημόσιας υγείας, της εκπαίδευσης και της πολιτιστικής παιδείας·

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)

εκτιμώντας ότι δεν υπάρχει μέχρι σήμερα ούτε θεραπεία ούτε εμβόλιο για το AIDS, επιβάλλεται μεταβολή της στάσης σε σχέση με τα μολυσμένα άτομα·

(Τροπολογία 6)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι, στα συμπεράσματά τους της 27ης Μαΐου 1993 (1), το Συμβούλιο και οι Υπουργοί Υγείας, συνερχόμενοι στο πλαίσιο του Συμβουλίου, τόνισαν την ανάγκη συνέχισης των δραστηριοτήτων του προγράμματος «Η Ευρώπη κατά του AIDS»·

ότι, το πρόγραμμα «Η Ευρώπη κατά του AIDS» παρατάθηκε μέχρι το 1995 με την απόφαση... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου·

(1) Έγγρ. 6946/93 SAN 36.

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι, μετά από αυτό, η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο στις 29 Σεπτεμβρίου 1993 πρόταση απόφασης σχετικά με την παράταση μέχρι το τέλος του 1994 του σχεδίου δράσης 1991-1993 που εγκρίθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος «Η Ευρώπη κατά του AIDS»⁽¹⁾, προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνέχιση των κοινοτικών ενεργειών για την καταπολέμηση του AIDS όσο θα εκκρεμεί η έγκριση ενός πολυετούς προγράμματος δράσης⁽²⁾ ότι το Συμβούλιο ενέκρινε στις 2 Ιουνίου 1994 κοινή θέση σχετικά με την εν λόγω πρόταση⁽²⁾, με σκοπό την παράταση του προγράμματος «Η Ευρώπη κατά του AIDS» για την περίοδο 1994-1995.

Διαγράφεται

(1) COM(93)0453 τελικό της 29.9.1993.

(2) EE C 213 της 3.8.1994, σελ. 220.

(Τροπολογία 8)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι, στα συμπεράσματά του της 13ης Δεκεμβρίου 1993, το Συμβούλιο συμφώνησε ότι είναι απαραίτητο να αποκτήσει η Κοινότητα ως σύνολο καλύτερες γνώσεις σχετικά με τις ασθένειες με βάση τις αιτίες τους και τις επιδημιολογικές τους συνθήκες·

ότι, στα συμπεράσματά του της 13ης Δεκεμβρίου 1993, το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στα ψηφίσματά του της 26ης Μαΐου 1989^(3a), της 15ης Μαΐου 1991^(3b) και της 19ης Νοεμβρίου 1993^(3c) έκριναν ότι είναι απαραίτητο να αποκτήσουμε καλύτερες γνώσεις σχετικά με τις ασθένειες με βάση τις αιτίες τους και τις επιδημιολογικές τους συνθήκες· και ότι, κατά συνέπεια, κλήθηκε η Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την εφαρμογή δικτύου επιδημιολογίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

(3a) EE C 158 της 26.6.1989, σελ. 477.

(3b) EE C 158 της 17.6.1991, σελ. 45.

(3c) EE C 329 της 6.12.1993, σελ. 375.

(Τροπολογία 9)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι, στα ίδια συμπεράσματα, το Συμβούλιο τόνισε ιδιαίτερα ότι για την ομαλή λειτουργία ενός δικτύου επιδημιολογίας απαιτείται η ανάπτυξη της θεωρητικής κατάρτισης και της πρακτικής άσκησης στην επιδημιολογία στον εν λόγω τομέα για τις ομάδες που θα συμμετέχουν στο δίκτυο·

ότι, το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τόνισαν ιδιαίτερα ότι για την ομαλή λειτουργία ενός δικτύου επιδημιολογίας απαιτείται η ανάπτυξη της θεωρητικής κατάρτισης και της πρακτικής άσκησης στην επιδημιολογία στον εν λόγω τομέα για τις ομάδες που θα συμμετέχουν στο δίκτυο, με ιδιαίτερη προσοχή στη συγκρισιμότητα και συμβατότητα των στοιχείων·

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

εκτιμώντας ότι η ειδική κατάρτιση που επιβάλλεται για αυτούς που απασχολούνται στον τομέα της υγείας καθώς και η ενημέρωση όλων των ενδιαφερόμενων κοινωνικών παραγόντων – καθηγητών, οικογενειών, τοπικών αρχών και διευθυντών επιχειρήσεων – προϋποθέτει ανταλλαγή εμπειριών και κυκλοφορία πληροφόρησης που μόνο η ΕΕ δύναται να εξασφαλίσει,

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 11)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι οι ενέργειες που αναλαμβάνονται σε κοινοτικό επίπεδο στον τομέα του AIDS πρέπει να συνεχισθούν και να επεκταθούν για να καλύπτουν και ορισμένες άλλες μεταδοτικές ασθένειες, καθώς και να παγιωθούν στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας, το οποίο θέσπισε η Επιτροπή

ότι οι ενέργειες που αναλαμβάνονται σε κοινοτικό επίπεδο στον τομέα του AIDS πρέπει να συνεχισθούν και να επεκταθούν για να καλύπτουν και ορισμένες άλλες μεταδοτικές ασθένειες, **ιδίως τις σεξουαλικά μεταδιδόμενες νόσους**, καθώς και να παγιωθούν στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας, το οποίο θέσπισε η Επιτροπή και στο πλαίσιο του κεφαλαίου VII της Λευκής Βίβλου σχετικά με την κοινωνική πολιτική ⁽¹⁾

(1) COM(94)0333 της 27.07.1994.

(Τροπολογία 12)

Δέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη, όπως ζήτησε το Συμβούλιο στο ψήφισμά του της 27ης Μαΐου 1993, και άλλες ενέργειες που πραγματοποιεί η Κοινότητα στον τομέα της δημόσιας υγείας ή έχουν σχέση με τη δημόσια υγεία:

ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη, όπως ζήτησε το Συμβούλιο στο ψήφισμά του της 27ης Μαΐου 1993, και άλλες ενέργειες που πραγματοποιεί η Κοινότητα στον τομέα της δημόσιας υγείας, **όπως τα προγράμματα «η Ευρώπη κατά του Καρκίνου» και «Πρόληψη της Τοξικομανίας»**, ή έχουν σχέση με τη δημόσια υγεία, **όπως η αγωγή επί θεμάτων υγείας στα σχολικά ιδρύματα**.

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

ότι είναι αναγκαίο να προωθηθούν στα κράτη μέλη μελέτες για τον εντοπισμό των πλέον αποτελεσματικών προληπτικών μεθόδων και να δημοσιευθούν τα πλέον ενδεικτικά αποτελέσματα αυτών των εργασιών

(Τροπολογία 14)

Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι η συνεργασία με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς και με *χώρες μη μέλη* πρέπει να ενισχυθεί:

ότι η συνεργασία με τις **τρίτες χώρες είναι αναγκαία για την καταπολέμηση αυτών των ασθενειών και ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να ενισχυθεί η συνεργασία με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς, όπως είναι η ΠΟΥ, καθώς και οι οργανώσεις των ιατρικών επαγγελματιών και οι μη κυβερνητικές οργανώσεις και οι ενώσεις ασθενών**

(Τροπολογία 15)

Δεκάτη τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι απαιτείται πολυετές πρόγραμμα, το οποίο θα καθορίζει τους στόχους της κοινοτικής δράσης, τις ενέργειες σχετικά με την πρόληψη του AIDS και άλλων μεταδοτικών ασθενειών, **οι οποίες έχουν προτεραιότητα και τους κατάλληλους μηχανισμούς αξιολόγησης**:

ότι απαιτείται πολυετές πρόγραμμα, το οποίο θα καθορίζει **κατά τρόπον σαφή** τους στόχους της κοινοτικής δράσης, **θα δίδει απόλυτη προτεραιότητα στην πρόληψη του AIDS και άλλων μεταδοτικών ασθενειών, ιδίως δε των σεξουαλικά μεταδιδόμενων νόσων, θα εξασφαλίζει τη συνοχή και τη συνέχεια των δράσεων που έχουν ήδη αναληφθεί, θα διαθέτει την κατάλληλη χρηματοδότηση και διαφανείς μηχανισμούς αξιολόγησης**:

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

Δεκάτη πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι οι στόχοι του εν λόγω προγράμματος πρέπει να συμβάλλουν στη βελτίωση της γνώσης σχετικά με τον επιπολασμό και τα πρότυπα HIV/AIDS και άλλων μεταδοτικών ασθενειών, στη βελτίωση της αναγνώρισης των καταστάσεων υψηλού κινδύνου και στη βελτίωση της έγκαιρης ανίχνευσης και της παροχής κοινωνικής και ιατρικής υποστήριξης, με σκοπό την πρόληψη της μετάδοσης των μεταδοτικών ασθενειών και την επόμενη μείωση της σχετικής θνησιμότητας και νοσηρότητας·

ότι οι στόχοι του εν λόγω προγράμματος πρέπει να συμβάλλουν στον περιορισμό της εξάπλωσης του AIDS και άλλων μεταδοτικών ασθενειών στην Κοινότητα, φροντίζοντας για τη βελτίωση της γνώσης σχετικά με τον επιπολασμό και τα πρότυπα HIV/AIDS και άλλων μεταδοτικών ασθενειών, στη βελτίωση της αναγνώρισης των καταστάσεων και των πρακτικών υψηλού κινδύνου και στη βελτίωση της έγκαιρης ανίχνευσης και της παροχής κοινωνικής, υγειονομικής και ιατρικής υποστήριξης, με σκοπό την πρόληψη της μετάδοσης του AIDS και των μεταδοτικών ασθενειών και την επόμενη μείωση της σχετικής θνησιμότητας και νοσηρότητας, καθώς και την καταπολέμηση κάθε μορφής διακρίσεων εις βάρος ατόμων στα οποία έχει εκδηλωθεί η νόσος του AIDS ή των ορροθελικών·

(Τροπολογία 17)

Αιτιολογική σκέψη 15α (νέα)

ότι η Επιτροπή υπέβαλε, βάσει των διατάξεων των παραγράφων 1 και 3 του άρθρου 3 του ισχύοντος δημοσιονομικού κανονισμού, το δημοσιονομικό δελτίο που περιλαμβάνει το προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα των ετήσιων αναγκών για τη διάρκεια του εν λόγω προγράμματος, καθώς και ότι το ενημερωμένο αυτό, σύμφωνα με τις αποφάσεις της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής και την κατάσταση εκτέλεσης των εγκριθεισών πιστώσεων, δελτίο πρέπει να ανακοινώνεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή μαζί με το προσχέδιο προϋπολογισμού.

(Τροπολογία 18)

Αιτιολογική σκέψη 16α (νέα)

ότι είναι αναγκαίο να υποστηριχθεί κάθε δράση που στοχεύει στην καταπολέμηση κάθε μορφής διακρίσεων εις βάρος των ατόμων που πάσχουν από AIDS ή είναι φορείς του HIV και κάθε πρωτοβουλία για τη βελτίωση των συνθηκών ζωής των ασθενών συμπεριλαμβανομένης της παροχής δωρεάν ιατρικής βοήθειας και της χορήγησης οικονομικής αποζημίωσης για τη συνεπαγόμενη απώλεια εισοδήματος·

(Τροπολογία 19)

Δεκάτη εβδομήντη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει να αποφεύγεται η καταβολή διπλής προσπάθειας με την προώθηση της ανταλλαγής εμπειριών και την ανάπτυξη ενημερωτικού υλικού για το κοινό, τους εκπαιδευτές στον τομέα της υγείας και εκείνους που εκπαιδεύουν τους επαγγελματίες της υγείας·

ότι πρέπει να αποφεύγεται η καταβολή διπλής προσπάθειας με την προώθηση της ανταλλαγής εμπειριών και την ανάπτυξη ενημερωτικού υλικού για το κοινό, τους εκπαιδευτές στον τομέα της υγείας, εκείνους που εκπαιδεύουν τους επαγγελματίες της υγείας, τις ενώσεις ασθενών και τις μη κυβερνητικές οργανώσεις·

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 20)

Αιτιολογική σκέψη 17α (νέα)

ότι είναι αναγκαίος ο αποτελεσματικός συντονισμός μεταξύ των διαφόρων υπηρεσιών της Επιτροπής που ασχολούνται είτε με την υγεία είτε με την παιδεία,

(Τροπολογία 21)

Αιτιολογική σκέψη 17β (νέα)

ότι η ενημέρωση των παιδιών και των νέων πρέπει να αρχίσει από πολύ νωρίς, σε σφαιρικό πλαίσιο ενημέρωσης για την υγιεινή και τη σεξουαλική ζωή καθώς και την αγωγή σε θέματα υγείας,

(Τροπολογία 22)

Αιτιολογική σκέψη 17γ (νέα)

ότι οι μη κυβερνητικές οργανώσεις και οι ενώσεις ασθενών παίζουν σημαντικό ρόλο για την εξασφάλιση της ανθρώπινης διάστασης ως προς τη συμπαράσταση των ασθενών που διανύουν την τελική φάση και ότι πρέπει κατά συνέπεια να παρέχονται οι ενισχύσεις που είναι αναγκαίες για την ανταλλαγή εμπειριών και την ανάπτυξη συντονισμένων δράσεων,

(Τροπολογία 23)

Αιτιολογική σκέψη 18α (νέα)

ότι το πρόγραμμα αυτό πρέπει να διαδοθεί ευρύτατα, ιδίως στις οργανώσεις που δεν έχουν εύκολη πρόσβαση στις πληροφορίες σχετικά με τα κοινοτικά προγράμματα,

(Τροπολογία 24)

Αιτιολογική σκέψη 18β (νέα)

ότι οι διαδικασίες για τη χορήγηση πιστώσεων πρέπει να είναι απλές και να εξασφαλίζεται η χρηματοδότηση των μικρών οργανώσεων και ότι πρέπει επίσης να διασφαλίζεται η πλήρης διαφάνεια των διαδικασιών αυτών και η συνεχής παρακολούθησή τους,

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 1

Θεσπίζεται πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για το AIDS και ορισμένες άλλες μεταδοτικές ασθένειες για πενταετή περίοδο.

Θεσπίζεται πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για το AIDS και ορισμένες άλλες μεταδοτικές ασθένειες για πενταετή περίοδο, υπό την επιφύλαξη της διαθεσιμότητας των πιστώσεων που απορρέουν από τη διαδικασία του προϋπολογισμού.

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 2

Η Επιτροπή εξασφαλίζει την υλοποίηση των ενεργειών που παρατίθενται στο παράρτημα, σύμφωνα με το άρθρο 5 και σε στενή συνεργασία και σύμπραξη με τα κράτη μέλη. Οι φορείς και οι οργανισμοί που δραστηριοποιούνται στον τομέα της πρόληψης του AIDS και άλλων μεταδοτικών ασθενειών λαμβάνουν επίσης μέρος.

Η Επιτροπή εξασφαλίζει την υλοποίηση των ενεργειών που παρατίθενται στο παράρτημα, σύμφωνα με το άρθρο 5 και σε στενή συνεργασία και σύμπραξη με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών υγειονομικών υπηρεσιών, των υπηρεσιών κοινωνικής εργασίας και επιμόρφωσης, των οργανώσεων των ιατρικών επαγγελματιών, των ενώσεων ασθενών, καθώς και των μη κυβερνητικών οργανώσεων που εργάζονται για τα ορροθετικά άτομα και/ή τους πάσχοντες από AIDS.

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 4

Η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι υπάρχει συνέπεια και συμπληρωματικότητα μεταξύ των κοινοτικών ενεργειών που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος και των ενεργειών που πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή άλλων κοινοτικών προγραμμάτων και πρωτοβουλιών.

Η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι υπάρχει συνέπεια και συμπληρωματικότητα μεταξύ των κοινοτικών ενεργειών που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος και των ενεργειών που πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή άλλων κοινοτικών προγραμμάτων και πρωτοβουλιών, ιδίως δε στο πλαίσιο του ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της βιοϊατρικής και της υγείας, καθώς και τη συνέχεια που δόθηκε στην ανακοίνωση σχετικά με την πολιτική της Κοινότητας και των κρατών μελών για το AIDS στις αναπτυσσόμενες χώρες.

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 5, δεύτερο εδάφιο

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Τηρώντας τις διατάξεις που προβλέπονται από το «modus vivendi» της 20ής Ιανουαρίου 1995 και τις σχετικές προς τούτο διαδικασίες, ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Η Κοινότητα ενθαρρύνει τη συνεργασία με τρίτες χώρες και με τους διεθνείς οργανισμούς του τομέα της δημόσιας υγείας και ιδίως της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας.

1. Η Κοινότητα ενισχύει τη συνεργασία με τρίτες χώρες και με τους διεθνείς οργανισμούς του τομέα της δημόσιας υγείας και ιδίως την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας. Ενθαρρύνει τη συνεργασία μεταξύ των μη κυβερνητικών οργανώσεων που έχουν ως στόχο την καταπολέμηση του AIDS, σε νομικό, ψυχολογικό, κοινωνικό, υγειονομικό και ιατρικό επίπεδο.

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 6, δεύτερη παράγραφος

2. Οι χώρες ΕΖΕΣ, στο πλαίσιο της συμφωνίας ΕΟΧ και οι χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει συμφωνίες σύνδεσης, μπορούν να συνδεθούν με τις δραστηριότητες που περιγράφονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις αυτών των συμφωνιών.

2. Οι χώρες ΕΖΕΣ, στο πλαίσιο της συμφωνίας ΕΟΧ και εντός του ορίου των διαθέσιμων πιστώσεων, και οι χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει συμφωνίες σύνδεσης /συνεργασίας, μπορούν να συνδεθούν με τις δραστηριότητες που περιγράφονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις αυτών των συμφωνιών.

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή δημοσιεύει τακτικά πληροφορίες για τις ενέργειες που πραγματοποιούνται και τις δυνατότητες κοινοτικής ενίσχυσης στους διάφορους τομείς δραστηριότητας.

1. Στα τέλη κάθε οικονομικού έτους και για διάστημα πέντε ετών, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση προόδου που περιλαμβάνει πληροφορίες για τις ενέργειες που πραγματοποιούνται και τις δυνατότητες κοινοτικής ενίσχυσης στους διάφορους τομείς δραστηριότητας και εξασφαλίζει την ευρεία τους διάδοση, ιδίως στις μη κυβερνητικές οργανώσεις που θα μπορούσαν να μετάσχουν σε αυτό το πρόγραμμα.

Στην εν λόγω έκθεση καταδεικνύονται οι συνεργασίες που αναπτύχθηκαν μεταξύ των κρατών μελών και τα αποτελέσματα που επετεύχθησαν λόγω αυτών.

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 7, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Η Επιτροπή ελέγχει την απλότητα και τη διαφάνεια των διαδικασιών για τη διάθεση των κοινοτικών ενισχύσεων και εξασφαλίζει την παρακολούθησή τους.

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή Περιφερειών ενδιάμεση έκθεση σχετικά με τις ενέργειες που πραγματοποιούνται, καθώς και συνολική έκθεση στο τέλος του προγράμματος.

2. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή Περιφερειών ενδιάμεση έκθεση σχετικά με τις ενέργειες που πραγματοποιούνται, καθώς και συνολική έκθεση στο τέλος του προγράμματος. Οι εκθέσεις αυτές λαμβάνουν υπόψη τις παρατηρήσεις των οργανώσεων που μετέχουν στο πρόγραμμα.

(Τροπολογία 35)

Παράρτημα, κεφάλαιο I, μέρος Α, παράγραφος 1

1. Αναζήτηση, μαζί με τα κράτη μέλη, τρόπων για την αύξηση και τη βελτίωση των στοιχείων για το AIDS και τον HIV σε κοινοτικό επίπεδο, με παράλληλη μελέτη για τη δημιουργία ενός κοινοτικού μέσου στον τομέα της βελτίωσης της ποσότητας και της ποιότητας των κοινοτικών στοιχείων· παροχή υποστήριξης για την ενίσχυση του έργου των εθνικών συστημάτων επιδημιολογικής επίβλεψης και του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Επιδημιολογική Παρακολούθηση του AIDS.

1. Πραγματοποίηση, από κοινού με τα κράτη μέλη, τις διακυβερνητικές οργανώσεις (ΠΟΥ, ΟΥΝΕΣΚΟ) και τις αρμόδιες ΜΚΟ και σε συντονισμό με το Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Επιδημιολογική Παρακολούθηση του AIDS, μελετών για τη βελτίωση της ποιότητας και της συγκρισιμότητας των δεδομένων, καθώς και για τη διευκόλυνση της πρόσβασης στα δεδομένα αυτά σχετικά με το AIDS και τις σεξουαλικά μεταδιδόμενες νόσους.

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 36)

Παράρτημα, κεφάλαιο I, μέρος A, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Ενίσχυση της οικονομικής υποστήριξης στο Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Επιδημιολογική Παρακολούθηση του AIDS.

(Τροπολογία 37)

Παράρτημα, κεφάλαιο I, μέρος A, παράγραφος 1β (νέα)

1β. Ενίσχυση του συντονισμού μεταξύ των εθνικών συστημάτων επιδημιολογικής παρακολούθησης και δημιουργία κοινοτικού δικτύου επιδημιολόγων, προκειμένου να καθορισθούν κοινές μέθοδοι και κοινοί μηχανισμοί και να υπάρξει η δυνατότητα συντονισμένης αντιμετώπισης της εξάπλωσης των μεταδοτικών ασθενειών.

(Τροπολογία 38)

Παράρτημα, κεφάλαιο I, μέρος A, παράγραφος 2

2. Συλλογή, ανάλυση και διάδοση πληροφοριών σχετικά με τα προληπτικά μέτρα και τις γνώσεις, τη στάση και τη συμπεριφορά του κοινού, γενικότερα, και των ομάδων-στόχων, ειδικότερα προαγωγή της ανάπτυξης και της χρησιμοποίησης μέτρων για την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας και διεξαγωγή νέων ερευνών, όπου δεν επαρκούν οι διαθέσιμες πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων των ερευνών του Ευρωβαρομέτρου.

2. Συλλογή, ανάλυση και διάδοση των **υπαρχουσών** πληροφοριών σχετικά με τις γνώσεις, τη στάση και τη συμπεριφορά του κοινού, γενικότερα, και **ορισμένων** ομάδων-στόχων, σχετικά με τα προληπτικά μέτρα που λαμβάνονται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα' **πραγματοποίηση νέων ερευνών στο πλαίσιο του Ευρωβαρομέτρου σχετικά με την εξέλιξη της συμπεριφοράς του πληθυσμού εξαιτίας του AIDS.**

(Τροπολογία 39)

Παράρτημα, κεφάλαιο I, μέρος A, παράγραφος 2α (νέα)

2α. προώθηση των μεθόδων αξιολόγησης της αποτελεσματικότητας των προληπτικών μέτρων και των δράσεων πληροφόρησης που απευθύνονται στο μεγάλο κοινό και τις ομάδες-στόχους.

(Τροπολογία 40)

Παράρτημα, κεφάλαιο I, μέρος B, παράγραφος 3

3. Ενθάρρυνση των πρωτοβουλιών για την επιβεβαίωση και τη διάδοση των πληροφοριών για τις γνώσεις, τη στάση και τη συμπεριφορά των παιδιών και των νέων σχετικά με το HIV/AIDS και τις ΑΜΣΕ, για την εξέταση της σημερινής πρακτικής όσον αφορά την πληροφόρησή τους τόσο εντός των επίσημων φορέων, όπως είναι τα σχολεία και οι φορείς επαγγελματικής κατάρτισης όσο και εκτός αυτών και για την προώθηση της ανταλλαγής εκπαιδευτικού υλικού και υλικού κατάρτισης και τη δημιουργία δοκιμαστικών σχεδίων και δικτύων.

3. Προώθηση της διάδοσης των πληροφοριών σχετικά με τον HIV/AIDS και τις σεξουαλικά μεταδιδόμενες νόσους (τρόποι μετάδοσης, προληπτικά μέτρα, συμπεριφορά και στάση έναντι της ασθένειας) σε ομάδες παιδιών και νέων, χωρίς να παραβλέπονται οι νέοι που δεν έχουν μόνιμη κατοικία, οι ιερόδουλες, οι τοξικομανείς και οι φυλακισμένοι, τόσο στο πλαίσιο της επίσημης εκπαιδευτικής δομής - σχολεία, αθλητικοί όμιλοι, ενώσεις - όσο και στο πλαίσιο ανεπίσημων προγραμμάτων και πρωτοβουλιών (ιδιαίτερα τη συνοικία) με τον στόχο αυτό, ανάπτυξη της ανταλλαγής παιδαγωγικού υλικού προσαρμοσμένου σε κάθε στάδιο της ανάπτυξης του παιδιού και του εφήβου, χρησιμοποιού-

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ντας ιδιαίτερα τις δυνατότητες των κόμιξ, και υποστήριξη των προγραμμάτων-πilotών που απευθύνονται σε ομάδες νέων που δεν διαθέτουν την κατάλληλη παιδεία, με ιδιαίτερη έμφαση στα κράτη μέλη όπου υπάρχει μικρή ή και καμία παράδοση επισήμων μαθημάτων σεξουαλικής αγωγής στην πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια εκπαίδευση και εκστρατείες πληροφόρησης σχετικά με τη χρησιμοποίηση και την ορθή χρήση των προφυλακτικών, ως μοναδικού μέσου πρόληψης κατά της μετάδοσης του ιού HIV.

(Τροπολογία 65)

Παράρτημα, κεφάλαιο I, μέρος Γ, παράγραφος 4

4. *Μελέτη και ανταλλαγές πληροφοριών σχετικά με τα προβλήματα και τις συνθήκες που αφορούν τις ομάδες υψηλού κινδύνου (χρήστες ναρκωτικών, εκδιδόμενα άτομα, ομοφυλόφιλοι και αμφισεξουαλικοί), τις συνθήκες υψηλού κινδύνου (μετακινούμενοι πληθυσμοί και παραμεθόριες περιοχές, σωφρονιστικά ιδρύματα) και τους τρόπους μετάδοσης, ανταλλαγή εμπειριών σχετικά με τα μέτρα μείωσης των επιπτώσεων και τις προληπτικές ενέργειες και προώθηση κατάλληλων προληπτικών μέτρων και πρότυπων σχεδίων.*

4. **Συντονισμός των μελετών και των πληροφοριών σχετικά με τα προβλήματα που συνδέονται με τις πρακτικές υψηλού κινδύνου (τοξικομανία, πορνεία, ομοφυλοφιλία, αμφιφυλοφιλία και σεξουαλικές σχέσεις με περισσότερους συντρόφους χωρίς προστασία), με τις συνθήκες υψηλού κινδύνου, (αιμοφιλία, μετακινούμενοι πληθυσμοί και παραμεθόριες περιοχές, σωφρονιστικά ιδρύματα, στρατός, τουρισμός), καθώς και με τις γυναίκες που, όπως προκύπτει από πρόσφατες έρευνες, διατρέχουν μεγαλύτερους κινδύνους μόλυνσης, προκειμένου να προσαρμοστούν στις διάφορες ομάδες και συνθήκες τα προληπτικά μέτρα και να μειωθεί ο ρυθμός της εξάπλωσης του AIDS και των σεξουαλικά μεταδιδόμενων νόσων· προώθηση των ανταλλαγών εμπειριών και υποστήριξη των δράσεων πρόληψης, όπως είναι:**

- η ελεύθερη πώληση προφυλακτικών ποιότητας με οδηγίες χρήσης,
- η διανομή αποστειρωμένων συρίγγων μιας χρήσης με πρόβλεψη για τη συλλογή τους μετά από τη χρήση και την ασφαλής τους απόρριψη,
- η ανάπτυξη θεραπευτικών προγραμμάτων υποκατάστασης.
- η ενημέρωση σχετικά με την ανάγκη να αποφεύγονται οι μη ασφαλείς σεξουαλικές πρακτικές και εκείνες για τις οποίες τα προφυλακτικά δεν μπορούν να προσφέρουν προστασία·

(Τροπολογία 42)

Παράρτημα, Κεφάλαιο I, μέρος Γ, παράγραφος 4α (νέα)

4α. Υποστήριξη προς εκστρατείες ευαισθητοποίησης, ενημέρωσης και εκπαίδευσης της κοινής γνώμης, στο σύνολό της, σχετικά με τους κινδύνους μετάδοσης, που θα συμβάλλουν στην υιοθέτηση συμπεριφοράς επαγρύπνησης και υπευθυνότητας στον πληθυσμό που εξακολουθεί να έχει την τάση να θεωρεί ότι η μετάδοση του AIDS αφορά μόνον τις λεγόμενες ομάδες κινδύνου·

(Τροπολογία 43)

Παράρτημα, Κεφάλαιο I, μέρος Γ, παράγραφος 4β (νέα)

4β. Προτεραιότητα σε δράσεις για τη διάδοση της χρήσης των προφυλακτικών·

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 62)

Παράρτημα, κεφάλαιο I, μέρος Γ, παράγραφος 4γ (νέα)

4γ. Προώθηση των διαγνωστικών τεστ που προτείνονται από τον ιατρό, αλλά εναπόκειται στην ελεύθερη επιλογή του ασθενούς, σε σημαντικές περιόδους της ζωής.

(Τροπολογία 63)

Παράρτημα, κεφάλαιο I, μέρος Γ, παράγραφος 4δ (νέα)

4δ. Λήψη των μέτρων σε κοινοτικό επίπεδο που είναι αναγκαία για να εξασφαλισθεί η μέγιστη δυνατή ασφάλεια των προϊόντων αίματος: εφαρμογή κανόνων και διαδικασιών για την επιλογή των αιμοδοτών (ιδίως εξασφάλιση της δωρεάν αιμοδοσίας και της ανωνυμίας), εναρμόνιση του αριθμού και της ποιότητας των διαγνωστικών τεστ στο αίμα που λαμβάνεται από τους δότες, εγκατάσταση δικτύου για την παρακολούθηση της κάθε μιας από τις ενότητες που λαμβάνονται, εκπόνηση κώδικα δεοντολογίας για τις μεταγίσεις αίματος.

(Τροπολογία 46)

Παράρτημα, κεφάλαιο I, μέρος Γ, παράγραφος 5

5. Προώθηση της παροχής πληροφοριών, γνώμης και συμβουλών στις εγκύους, οι οποίες ενδέχεται να διατρέχουν κίνδυνο να μεταδώσουν τον HIV στα μωρά τους, ανταλλαγή απόψεων και εμπειριών για τον πληθυσμιακό έλεγχο των εγκύων και συντονισμός της έρευνας σχετικά με την ελαχιστοποίηση της μετάδοσης από τη μητέρα στο παιδί.

5. Υποστήριξη των ειδικών δράσεων - ενημέρωση, συμβουλές, ψυχολογική υποστήριξη - στις ορροθετικές εγκύους, οι οποίες διατρέχουν τον κίνδυνο να μεταδώσουν τον HIV στα μωρά τους: συντονισμός των πληροφοριών και των αποτελεσμάτων των δοκιμών ανίχνευσης του ιού στις εγκύους και υποστήριξη της έρευνας σχετικά με την ελαχιστοποίηση της μετάδοσης από τη μητέρα στο παιδί.

(Τροπολογία 47)

Παράρτημα, κεφάλαιο I, μέρος Δ, παράγραφος 6

6. Ανταλλαγές εμπειριών και πληροφοριών σχετικά με τα μοντέλα αρωγής και ενίσχυσης, συμπεριλαμβανομένων των ιδιαίτερων δυσχερειών που αντιμετωπίζουν οι οικογένειες με προσβεβλημένα μέλη, και σχετικά με την πολιτική και την πρακτική όσον αφορά τον πληθυσμιακό έλεγχο και τις καταστάσεις που συνεπάγονται διακρίσεις, προώθηση αναλύσεων και προτύπων σχεδίων σχετικά με τις ψυχοκοινωνικές πλευρές της ασθένειας και τη δημιουργία δικτύου οργανισμών παροχής και ενίσχυσης.

6. Προώθηση της ανταλλαγής πληροφοριών σε ό,τι αφορά την παροχή βοήθειας και ψυχολογικής, κοινωνικής, υγειονομικής και ιατρικής υποστήριξης στους αρρώστους και στο περιβάλλον τους, υποστήριξη του δικτύου των οργανώσεων που εργάζονται σε αυτόν τον τομέα, ιδίως των εθελοντικών οργανώσεων, και διευκόλυνση της ενημέρωσής τους σχετικά με το περιεχόμενο του προγράμματος.

(Τροπολογία 48)

Παράρτημα, κεφάλαιο I, μέρος Δ, παράγραφος 6α (νέα)

6α. Να υποστηριχθεί οικονομικά η επεξεργασία, η δημοσίευση και η διάδοση εγχειριδίων, δελτίων και καταλόγων που θα παρέχουν πληροφορίες σχετικά με τις διάφορες θεραπείες, καθώς και τις εθελοντικές οργανώσεις που παρέχουν βοήθεια και υποστήριξη.

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 49)

Παράρτημα, Κεφάλαιο I, μέρος Δ, παράγραφος 6β (νέα)

6β. Ενίσχυση των ενεργειών που αποσκοπούν στην ένταξη των ορθοθετικών παιδιών, ιδίως δε στο χώρο της εκπαίδευσης, προκειμένου να τους εξασφαλισθεί ομαλό πλαίσιο ζωής το οποίο θα επιτρέπει, ωστόσο, την παρακολούθηση και την προστασία αυτών των παιδιών.

(Τροπολογία 50)

Παράρτημα, κεφάλαιο I, μέρος Δ, παράγραφος 6γ (νέα)

6γ. Να καταρτισθεί κατάσταση των διατάξεων που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη, προκειμένου να καταπολεμηθεί κάθε μορφή διακρίσεων, νομικών ή άλλων, όπως, π.χ., στον τομέα της απασχόλησης, της ασφάλισης, της χορήγησης δανείων, της στέγασης, της εκπαίδευσης και της υγειονομικής περίθαλψης, συμπεριλαμβανομένων των νομοθετικών διατάξεων ορισμένων κρατών μελών που προβλέπουν διαφορετική ελάχιστη ηλικία συναίνεσης για τις ομοφυλοφιλικές σχέσεις από εκείνην που προβλέπουν για τις ετεροφυλοφιλικές. Να προωθηθούν οι ανταλλαγές εμπειριών σε ό,τι αφορά τη βοήθεια που παρέχεται στους ασθενείς και τις οικογένειές τους στον τομέα της στέγασης, ιδίως δε τα θεραπευτικά ιδρύματα να δοθούν επίσης οι κατάλληλες πληροφορίες σε ό,τι αφορά τις δυνατότητες διημέρευσης και διανυκτέρευσης των περιθωριακών ατόμων σε περιβάλλον πιο κατάλληλο για την πρόληψη των κινδύνων μόλυνσης.

(Τροπολογία 51)

Παράρτημα, κεφάλαιο I, μέρος Δ, παράγραφος 6δ (νέα)

6δ. Να επιβληθούν ισοδύναμα επίπεδα προστασίας των προσωπικών δεδομένων σε όλα τα κράτη μέλη.

(Τροπολογία 52)

Παράρτημα, κεφάλαιο I, μέρος Δ, παράγραφος 6ε (νέα)

6ε. Να προσαρμοσθεί ο κώδικας δεοντολογίας με διατάξεις που αφορούν τα ειδικά προβλήματα των θεραπευτικών δοκιμών.

(Τροπολογίες 53 και 66)

Παράρτημα, κεφάλαιο I, μέρος Δα (νέο)

Δα. Συνεργασία με τους διεθνείς οργανισμούς και τις τρίτες χώρες

6 στ. Ανάπτυξη της συνεργασίας, στο επίπεδο της πρόληψης του AIDS και ορισμένων άλλων μεταδοτικών ασθενειών, μεταξύ της Κοινότητας και των διεθνών οργανισμών όπως το Συμβούλιο της Ευρώπης (θέματα δεοντολογίας), η ΟΥΝΕΣΚΟ (αγωγή επί θεμάτων υγείας) οι αρμόδιοι ΜΚΟ και η ΠΟΥ.

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

6ζ. Ανάπτυξη της συνεργασίας, στο επίπεδο της πρόληψης του AIDS και ορισμένων άλλων μεταδοτικών ασθενειών, μεταξύ της Κοινότητας και των συνδεδεμένων χωρών, των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης που έχουν υπογράψει συμφωνίες συνεργασίας, και των χωρών που συμμετέχουν στη Σύμβαση Λομέ.

6η. Στις επαφές με τη Ρωσική Ομοσπονδία, τα προβλήματα που προκύπτουν από την έγκριση της νομοθεσίας σχετικά με την υποχρεωτική εξέταση για τον ιό του AIDS στους ξένους που παραμένουν στη Ρωσία για διάστημα μεγαλύτερο των τριών μηνών (η οποία υπεγράφη από τον Πρόεδρο της Ρωσικής Ομοσπονδίας κ. Γιέλτσιν στις 31 Μαρτίου 1995) θα πρέπει να εξετάζονται κατά τρόπον ώστε να προστατεύονται απόλυτα τα ανθρώπινα δικαιώματα και να επιτευχθεί η ακύρωση του νόμου.

(Τροπολογία 54)

Παράρτημα, κεφάλαιο II, μέρος A, παράγραφος 7

7. Παροχή ενίσχυσης σε πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην παραγωγή πληροφοριών σχετικά με το επίπεδο κάλυψης από πλευράς εμβολιασμού στην Κοινότητα, ιδιαίτερα μεταξύ των παιδιών, των ομάδων υψηλού κινδύνου και των ατόμων που ζουν σε συνθήκες υψηλού κινδύνου, κατά των μεταδοτικών ασθενειών που προλαμβάνονται με τον εμβολιασμό· προώθηση των πρωτοβουλιών που αποσκοπούν στη βελτίωση του επιπέδου κάλυψης από πλευράς εμβολιασμού του κοινού, γενικότερα, και των ομάδων υψηλού κινδύνου και των ατόμων που ζουν σε ορισμένες καταστάσεις υψηλού κινδύνου, ειδικότερα· ενθάρρυνση μέτρων για την προσαρμογή των προγραμμάτων εμβολιασμού στις επιδημιολογικές συνθήκες.

7. Συλλογή πληροφοριών, σε συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών και την ΠΟΥ, σχετικά με το επίπεδο κάλυψης από πλευράς εμβολιασμού στην Κοινότητα, ιδιαίτερα μεταξύ των παιδιών και των πληθυσμιακών ομάδων υψηλού κινδύνου, ιδίως δε μεταξύ των ηλικιωμένων, και ευαισθητοποίηση των ομάδων αυτών σε ό,τι αφορά την ανάγκη εμβολιασμού· ανάλυση των τρεχόντων προγραμμάτων εμβολιασμού στα κράτη μέλη και αξιολόγηση των αποτελεσμάτων τους για τη συνολική υγεία των ενδιαφερομένων πληθυσμών.

(Τροπολογία 55)

Παράρτημα, κεφάλαιο II, μέρος B, παράγραφος 8

8. Συμβολή στη βελτίωση της ποιότητας των συστημάτων επίβλεψης των κρατών μελών, λαμβάνοντας υπόψη τη γνώμη των υπευθύνων λειτουργίας και των χρηστών και αρωγή στην ανάπτυξη δικτύων με βάση εγκατεστημένες μεθοδολογίες και συνθήκες διαβίβασης των πληροφοριών, μετά από διαβουλεύσεις και με συντονισμό των απαντήσεων.

8. Εφαρμογή, σε κοινοτικό επίπεδο, συστήματος ταχείας προειδοποίησης και ανταλλαγής πληροφοριών σε περίπτωση ξαφνικής επιδημικής έξαρσης ή σε περίπτωση εμφάνισης νέας μεταδοτικής νόσου, που θα στηρίζεται:

- στη συμβατότητα των μεθόδων παρακολούθησης των μεταδοτικών ασθενειών που χρησιμοποιούν τα διάφορα κράτη μέλη,
- στη διασύνδεση των συστημάτων παρακολούθησης των κρατών μελών
- στη δημιουργία τέτοιων συστημάτων στα κράτη μέλη που δεν διαθέτουν σύστημα παρακολούθησης,
- στον καθορισμό μιας κοινής στρατηγικής επιδημιολογικής παρέμβασης.

(Τροπολογία 56)

Παράρτημα, κεφάλαιο II, μέρος Γ, παράγραφος 11

11. Ενθάρρυνση των ανταλλαγών μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τις εκστρατείες ενημέρωσης σε όλα τα επίπεδα, την ανάπτυξη τρόπων διασύνδεσης και ενίσχυσης των εκστρατειών, όπως είναι η προμήθεια

11. Να αξιολογηθούν τα αποτελέσματα των εκστρατειών ενημέρωσης σχετικά με τις σεξουαλικά μεταδοτικές ασθένειες και την πρόληψή τους και να συγκριθούν με τα συμπεράσματα προηγούμενων αξιολογήσεων να ενθαρρυν-

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ειδικού υλικού και χρησιμοποίηση του τηλεφώνου και άλλων μηχανισμών απάντησης και ανάπτυξης και προώθηση δραστηριοτήτων για τη συμπλήρωση των εθνικών προσπαθειών, συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας δικτύων και την ανταλλαγή εμπειριών και εμπειρογνωμοσύνης.

Θούν οι ανταλλαγές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τις εκστρατείες ενημέρωσης σε όλα τα επίπεδα, ανάπτυξη τρόπων διασύνδεσης και ενίσχυσης των εκστρατειών, όπως είναι η προμήθεια ειδικού υλικού **στο πλαίσιο των κυβερνητικών και μη κυβερνητικών οργανισμών κάθε χώρας**, χρησιμοποίηση του τηλεφώνου και άλλων μηχανισμών απάντησης και ανάπτυξης και προώθηση δραστηριοτήτων για τη συμπλήρωση των εθνικών προσπαθειών, συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας δικτύων και την ανταλλαγή εμπειριών και εμπειρογνωμοσύνης, **λαμβάνοντας υπόψη τις υπάρχουσες δυνατότητες των συστημάτων ανταλλαγής πληροφοριών που έχουν αναπτυχθεί σε διάφορα κράτη μέλη χάρις στις νέες τεχνολογίες της τηλεματικής.**

(Τροπολογία 57)

Παράρτημα, κεφάλαιο II, μέρος Γ, παράγραφος 11α (νέα)

11α. Να εξασφαλισθεί ο συντονισμός σε αυτόν τον τομέα με το οριζόντιο πρόγραμμα «προαγωγή, ενημέρωση, αγωγή και κατάρτιση σε θέματα υγείας» και με το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την πρόληψη της τοξικομανίας.

(Τροπολογία 58)

Παράρτημα, κεφάλαιο II, μέρος Γ, παράγραφος 12

12. Εξέταση των σημερινών προγραμμάτων κατάρτισης για επαγγελματίες του κλάδου της υγείας και άλλων κλάδων, καθώς και για τα άτομα που η εργασία τους τα φέρνει σε επαφή με ορισμένες μεταδοτικές ασθένειες· εντοπισμός των αδυναμιών και των κενών, ιδίως στον τομέα της έγκαιρης ανίχνευσης και του συστηματικού πληθυσμιακού ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών.

12. Εξέταση των σημερινών προγραμμάτων κατάρτισης, **τόσο στο εσωτερικό όσο και στο εξωτερικό της Κοινότητας**, για επαγγελματίες του κλάδου της υγείας και άλλων κλάδων, καθώς και για τα άτομα που η εργασία τους τα φέρνει σε επαφή με ορισμένες μεταδοτικές ασθένειες· εντοπισμός των αδυναμιών και των κενών, ιδίως στον τομέα της έγκαιρης ανίχνευσης και του συστηματικού πληθυσμιακού ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών, **κυρίως δε στον τομέα της επιδημιολογίας· προώθηση των ανταλλαγών πληροφοριών και εμπειριών μεταξύ των επαγγελματιών των ενδιαφερομένων κλάδων.**

(Τροπολογία 59)

Παράρτημα, κεφάλαιο II, μέρος Γ, παράγραφος 13

13. Βελτίωση των πρακτικών στον τομέα της δημόσιας υγείας όσον αφορά τη συνήθη επίβλεψη των μολυσματικών ασθενειών και των εστιών επιδημιών, **όποτε και όπου εμφανίζονται αυτές στην Κοινότητα· ανάπτυξη κοινοτικού δικαίου επιδημιολόγων του τομέα της δημόσιας υγείας με σκοπό τον καθορισμό κοινών μεθόδων και μέσων και τη βελτίωση της ικανότητας συντονισμένης αντίδρασης.**

13. Διαγράφεται

(Τροπολογία 60)

Παράρτημα, κεφάλαιο II, μέρος Δ, τίτλος

Δ. Έγκαιρη διάγνωση και συστηματικός πληθυσμιακός έλεγχος

Δ. Έγκαιρη διάγνωση και **ανίχνευση**

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 61)

Παράρτημα, κεφάλαιο II, μέρος Δ, παράγραφος 15

15. Υποστήριξη για την κατάρτιση υγειονομικού προσωπικού, ιδιαίτερα σχετικά με την έγκαιρη διάγνωση και το *συστηματικό* πληθυσμιακό έλεγχο για μεταδοτικές ασθένειες: ανάλυση κόστους/οφέλους και από τον πληθυσμιακό έλεγχο και διάφορες μορφές μεταδοτικών ασθενειών, ιδιαίτερα μεταξύ των εγκύων.

15. Υποστήριξη για την κατάρτιση υγειονομικού προσωπικού, ιδιαίτερα σχετικά με την έγκαιρη διάγνωση και **ανίχνευση** για μεταδοτικές ασθένειες: ανάλυση κόστους/οφέλους της ανίχνευσης για διάφορες μορφές μεταδοτικών ασθενειών, ιδιαίτερα μεταξύ των εγκύων.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για την πρόληψη του AIDS και ορισμένων άλλων μεταδοτικών ασθενειών στο πλαίσιο δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (COM(94)0413 - C3-0215/94 - 94/0222(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(94)0413) - 94/0222(COD) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 129 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία η πρόταση του υποβλήθηκε από την Επιτροπή (C4-0215/94),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, καθώς και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0077/95),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροπολογιών που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση στην οποία θα καταλήξει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που επέφερε το Σώμα·
4. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που σκοπεύει να επιφέρει στην πρότασή της όπως την τροποποίησε το Σώμα·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 333 της 29.11.1994, σελ. 34.

4. Ρατσισμός και ξενοφοβία

B4-0731/95

Ψήφισμα σχετικά με το ρατσισμό, την ξενοφοβία και τον αντισημιτισμό

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή Δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου, των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου και της Επιτροπής εναντίον του ρατσισμού και της ξενοφοβίας της 11ης Ιουνίου 1986 ⁽¹⁾, και όλα τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν στη συνέχεια επί του εν λόγω θέματος,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των εξεταστικών επιτροπών του για το ρατσισμό και την ξενοφοβία ⁽²⁾ και τα ψηφίσματά του της 21ης Απριλίου 1993 ⁽³⁾ και της 2ας Δεκεμβρίου 1993 ⁽⁴⁾ για το ρατσισμό και την ξενοφοβία, της 20ής Απριλίου 1994 για την εθνοκάθαρση ⁽⁵⁾ και της 27ης Οκτωβρίου 1994 για το ρατσισμό και την ξενοφοβία ⁽⁶⁾, και επιμένοντας στις συστάσεις που περιέχονται σ' αυτά,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κέρκυρας της 24 και 25 Ιουνίου 1994 για το ρατσισμό και την ξενοφοβία,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 14 της Σύμβασης του 1950 για την Προστασία των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών, το οποίο προβλέπει ότι «η άσκηση των δικαιωμάτων και των ελευθεριών που προβλέπει η Σύμβαση εξασφαλίζεται αδιακρίτως φύλου, φυλής, χρώματος, γλώσσας, θρησκείας, πολιτικών ή άλλων απόψεων...»,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο ΣΤ, παράγραφος 2 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- A. έχοντας υπόψη ότι ο ρατσισμός, η ξενοφοβία, ο αντισημιτισμός και οι στρατηγικές εθνοκάθαρσης και απελάσεων έχουν προκαλέσει μεγάλες συγκρούσεις και δεινά σε διάφορες περιφέρειες και έθνη της Ευρώπης καθ' όλη την ιστορία της, έχουν αφήσει βαθιά και μόνιμα τραύματα και αφθονούν ακόμη και σήμερα καθώς πλησιάζει το τέλος του 20ού αιώνα,
- B. έχοντας υπόψη ότι οι πολίτες της Ένωσης που ασκούν το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας, αλλά και στην καθημερινή τους ζωή ενδέχεται να καταστούν θύματα ρατσισμού, ξενοφοβίας και αντισημιτισμού,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι η Επιτροπή πρέπει να ερευνήσει τη δυνατότητα σύναψης, εν τω μεταξύ, μιας προσωρινής διοργανικής συμφωνίας η οποία θα μπορούσε να επιτρέψει ήδη την επίτευξη προόδων όσον αφορά την αντιμετώπιση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι οι πολίτες τρίτων χωρών που ζουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή την επισκέπτονται πρέπει να προστατεύονται από το ρατσισμό, την ξενοφοβία, τον αντισημιτισμό και τις τρομοκρατικές επιθέσεις το ίδιο αποτελεσματικά με όλους τους πολίτες της Ένωσης,
- Ε. έχοντας υπόψη ότι ο αριθμός των επιθέσεων εναντίον μεταναστών αμφοτέρων των φύλων, προσφύγων και μελών μειονοτήτων έχουν αυξηθεί στα κράτη μέλη και έχουν προκαλέσει αρκετούς θανάτους,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι ο ρατσισμός, η ξενοφοβία και ο αντισημιτισμός πρέπει να αντιμετωπισθούν κυρίως σε τοπικό και εθνικό επίπεδο,

⁽¹⁾ ΕΕ C 158 της 25.6.1986, σελ. 1.

⁽²⁾ A2-0160/85 και A3-0195/90.

⁽³⁾ ΕΕ C 150 της 31.5.1993, σελ. 127.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 342 της 20.12.1993, σελ. 19.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 128 της 9.5.1994, σελ. 221.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 323 της 21.11.1994, σελ. 154.

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

- Z. έχοντας υπόψη ότι υπάρχει, ωστόσο, μια θεμελιώδης ευρωπαϊκή διάσταση η οποία βασίζεται στην ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων και στο γεγονός ότι οι διαφορές μεταξύ των νομοθεσιών συνεπάγονται ότι συμπεριφορές ή ενέργειες που δεν επιτρέπονται σε ένα κράτος μέλος μπορούν παρ' όλα αυτά να φθάσουν στο κράτος αυτό δια μέσου των συνόρων ενός άλλου κράτους μέλους ή των εξωτερικών συνόρων της Κοινότητας,
- H. έχοντας υπόψη ότι η αμφιβολία όσον αφορά τις αρμοδιότητες της Κοινότητας για την καταπολέμηση του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού την εμπόδισαν να εγκρίνει και άλλες αποφάσεις εκτός από την ανωτέρω κοινή δήλωση,
- Θ. έχοντας υπόψη ότι ένας από τους Επιτρόπους ορίστηκε ως αρμόδιος για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας,
1. θεωρεί ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και η ευρωπαϊκή ιθαγένεια, σε συνδυασμό με την προαγωγή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών μέσα και έξω από την Ένωση, καθιστούν αναγκαίο να μην υπάρχει ρατσιστική, ξενοφοβική ή αντισημιτική δράση στην Ευρωπαϊκή Ένωση·
 2. επιστά την προσοχή της Συμβουλευτικής Επιτροπής για το Ρατσισμό και την Ξενοφοβία στο γεγονός ότι ο ρατσισμός, η ξενοφοβία και ο αντισημιτισμός μπορούν να αντιμετωπισθούν αποτελεσματικά μόνον εάν οι εθνικές πολιτικές δεν αντιμάχονται η μια την άλλη ούτε επιτρέπουν την εκδήλωση ή την προαγωγή του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού δια μέσου των συνόρων·
 3. ζητεί όπως οι αρμόδιες αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης κληθούν να εξασφαλίσουν ότι οι επιτηρητοί περιορισμοί επί της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων και των προσώπων, οι οποίοι περιέχονται στα άρθρα 35 και 56 αντιστοίχως της Συνθήκης ΕΚ για λόγους «δημόσιας τάξης» ή «δημόσιας ασφάλειας» θα καλύπτουν κάθε γραπτό υλικό, δίσκους, βίντεο, ταινίες ή άλλα μέσα επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών, τα οποία προπαγανδίζουν το ρατσιστικό μίσος, καθώς και πρόσωπα για τα οποία υπάρχει βεβαιότητα ότι επιδίδονται στην ρατσιστική προπαγάνδα.
 4. συνιστά να εισηγηθεί η Επιτροπή πρόταση οδηγίας κατά των διακρίσεων·
 5. θεωρεί αναγκαίο για την Επιτροπή να μελετήσει τρόπους με τους οποίους η Κοινότητα, σεβόμενη την αρχή της επικουρικότητας, μπορεί να ενεργήσει κατά του ρατσισμού, της ξενοφοβίας, του αντισημιτισμού και της άρνησης του Ολοκαυτώματος σε ευρωπαϊκό επίπεδο·
 6. χαιρετίζει τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου που θα καταγραφεί τα κρούσματα ρατσισμού και ξενοφοβίας στην Ένωση·
 7. θεωρεί ότι, πριν από τη ρητή ενσωμάτωση στη Συνθήκη του 1996 της κοινοτικής αρμοδιότητας στον εν λόγω τομέα, χρειάζεται ένας προσωρινός οργανισμός που να εξασφαλίζει τη συνέχιση των σχετικών προόδων της Ένωσης·
 8. θεωρεί ότι δεν χρειάζονται νέα ή άλλα κοινοτικά όργανα, εκτός από τα ανωτέρω, αλλά χρειάζεται μάλλον να αναπτυχθούν τα ήδη υφιστάμενα και να ενσωματωθούν στην κανονική δομή της Ένωσης·
 9. εκφράζει την επιθυμία όπως, σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος πραγματοποίησης επαφών δια μέσου των συνόρων κράτους μέλους μεταξύ οργανώσεων ή ατόμων με ρατσιστική, ξενοφοβική ή αντισημιτική συμπεριφορά, η Europol μελετά τις ποινικές πτυχές·
 10. καλεί τα κράτη μέλη να εκπαιδεύσουν τους κοινωνικούς λειτουργούς, την αστυνομία και τους δικαστικούς ώστε να μεταχειρίζονται τις μειονότητες στην Ευρωπαϊκή Ένωση κατά τρόπο συμβιβασίμο με την ανθρώπινη αξιοπρέπεια, και να θεσπίσουν μέτρα για την αντιμετώπιση των παραβιάσεων·
 11. υπογραμμίζει ότι, μετά την αναθεώρηση των συνθηκών, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πρέπει να αποκτήσει σαφείς αρμοδιότητες που θα της επιτρέπουν να αναλάβει δράση, δεδομένου ότι το πρόβλημα του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού, ενόψει του διασυννοριακού του χαρακτήρα, δεν μπορεί να αντιμετωπισθεί αποτελεσματικά σε τοπικό επίπεδο και μόνο από τα κράτη μέλη·
 12. υπογραμμίζει τον ουσιώδη ρόλο που οφείλουν να διαδραματίσουν τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, αντιτασσόμενα στο φυλετικό μίσος και στις φυλετικές προκαταλήψεις και προωθώντας την ανεκτικότητα και την αλληλεγγύη· τα καλεί λοιπόν να ενημερώνουν με αντικειμενικότητα το κοινό για τους κινδύνους που ενέχουν ο ρατσισμός, η ξενοφοβία και η αδιαλλαξία.

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

13. κρίνει αναγκαίο να εισαχθούν και να ενισχυθούν σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο δυναμικές πολιτικές για την εκπαίδευση και τη νεολαία που θα δίδουν, υπεράνω όλων, έμφαση στον αγώνα κατά της αδιαλλαξίας, του ρατσισμού και της ξενοφοβίας.

14. ελπίζει ότι το Συμβούλιο θα παράσχει πλήρη υποστήριξη στην αύξηση των κοινοτικών πιστώσεων που διατίθενται για την καταπολέμηση του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού, και καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει αντιρατσιστικές ενώσεις και πρωτοβουλίες.

15. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στη Συμβουλευτική Επιτροπή για το Ρατσισμό και την Ξενοφοβία, το Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, το Συμβούλιο της Ευρώπης και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των υποψήφιων για ένταξη χωρών.

5. Επέκταση της οικονομικής βοήθειας στην Κροατία *

A4-0088/95

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου με σκοπό την επέκταση της οικονομικής βοήθειας στην Κροατία (COM(94)0526 - C4-020/94 - 94/0271 (CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

ΑΡΘΡΟ -1 (νέο)

Άρθρο 1 (Κανονισμός(ΕΟΚ) 3906/89)

Άρθρο -1

Το άρθρο 1 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η Κοινότητα θέτει σε εφαρμογή δράση οικονομικής ενίσχυσης υπέρ των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης που απαριθμούνται στο παράρτημα, σύμφωνα με τα κριτήρια που προβλέπει ο παρών κανονισμός και σύμφωνα με τη δέσμευση των εν λόγω χωρών για την εφαρμογή πλουραλιστικής δημοκρατίας βασιζόμενης στο δίκαιο, τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, την καθιέρωση πολυκομματικού συστήματος με ελεύθερες και δημοκρατικές εκλογές και την τήρηση των αρχών της οικονομίας της αγοράς και της κοινωνικής δικαιοσύνης.»

(Τροπολογία 2)

ΑΡΘΡΟ -1α (νέο)

Άρθρο 10 (Κανονισμός (ΕΟΚ) 3906/89)

Άρθρο -1α

Το άρθρο 10 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Από το 1990 η Επιτροπή καταρτίζει, κάθε έτος, έκθεση για την εκτέλεση των δράσεων συνεργασίας. Αυτή η

(*) ΕΕ C 360 της 17.12.1994, σελ. 21.

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

έκθεση διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, όχι αργότερα από ένα τρίμηνο από το πέρας της περιόδου που καλύπτει η έκθεση. Στην έκθεσή της η Επιτροπή εξετάζει ιδιαίτερα το εάν όλες οι συμμετέχουσες χώρες τηρούν τις αρχές που καθορίζονται στο άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού.»

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου με σκοπό την επέκταση της οικονομικής βοήθειας στην Κροατία (COM(94)0526 – C4-020/94 – 94/0271(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94)0526 – 94/0271(CNS) (1)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0260/94),
- βασιζόμενο στο άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0088/95),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 360 της 17.12.1994, σελ. 21.

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

27 Απριλίου 1995

Έχουν υπογράψει:

Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Alber, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bébéar, Berend, Bertens, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Christodoulou, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Crampton, Crawley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan J., Donnelly Brendan P., Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Ferber, Féret, Ferrer, Ferri, Filippi, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graziani, Gredler, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heinisch, Hendrick, Herman, Hindley, Hlavac, Hory, Howitt, Hughes, Hurtig, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jacob, Järviлахti, Janssen van Raay, Jensen Kirsten M., Jöns, Johansson, Jové Peres, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe, Martinez, Mather, Mayer, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Mouskouri, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Novo, Oomen-Ruijten, Orlando, Paakkinen, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Persson, Pex, Piecyk, Pimenta, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli I., Reichhold, Riis-Jørgensen, Rocard, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rusanen, Rytar, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Segni, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Starrin, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart, Stirbois, Tapie, Tappin, Taubira-Delannon, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, af Ugglas, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Van Velzen Wim, Van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Virgin, Vitorino, van der Waal, Waidelich, Walter, Weber, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκθεση *Mamère* A4-0077/95

τροπ. 40

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga**FE:** Danesin, Malerba, Marin**GUE:** Gyldenkilde, Miranda**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Falkmer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Barón Crespo, Billingham, van Bladel, Bontempi, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Haug, Hindley, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Korkkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rytter, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann**RDE:** Donnay, Girão Pereira, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Martin Philippe, van der Waal**NI:** Dillen, Vanhecke

(O)

PSE: Wynn

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

2. Έκθεση *Mamère A4-0077/95*

τροπ. 65,1

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sainjon**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Boniperti, Danesin, De luca, Malerba, Marin**GUE:** Gyldenkilde, Miranda, Stenius-Kaukonen**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, van Bladel, Bontempi, Bredin, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Harrison, Hindley, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kokkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyrizias, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rytter, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Fabre-Aubrespy, Martin Philippe**ELDR:** Mendonça, Olsson, Ryynänen**PPE:** Gustafsson**RDE:** Donnay, Girão Pereira

(O)

NI: Dillen, Feret, Vanhecke**PSE:** Billingham, Wynn

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

3. Έκθεση *Mamère* A4-0077/95

τροπ. 65,2

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sainjon**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE:** Gyldenkilde, Miranda, Stenius-Kaukonen**PPE:** Dimitrakopoulos**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Barón Crespo, van Bladel, Bontempi, Bredin, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Harrison, Haug, Hindley, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rytter, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Martin Philippe, van der Waal**ELDR:** Capucho, Cars, Costa Neves, De Clercq, De Melo, La Malfa, Mendonça, Olsson, Rehn Olli, Rynnänen**FE:** Boniperti, Danesin, De luca, Malerba, Marin**NI:** Reichhold**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Falkmer, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau**RDE:** Donnay, Girão Pereira, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Mulder**NI:** Dillen, Feret, Vanhecke**PSE:** Billingham, Sandberg-Fries, Wynn**V:** Gahrton

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

4. Έκθεση *Mamère* A4-0077/95

τροπ. 43

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sainjon**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Starrin, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Boniperti, Danesin, De luca, Malerba, Marin**GUE:** Gyldenkilde, Hurtig, Miranda, Stenius-Kaukonen**NI:** Reichhold**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d' Ars, Campoy Zuco, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D' Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Falkmer, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin**PSE:** Ahlqvist, d' Ancona, Andersson Axel, Barón Crespo, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bredin, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Harrison, Haug, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rytter, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Zimmermann**RDE:** Donnay, Girão Pereira, Pasty**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Martin Philippe, van der Waal**ELDR:** Vaz Da Silva**PPE:** Cassidy, von Wogau

(0)

NI: Dillen, Feret, Vanhecke**PPE:** Bébéar**PSE:** Wynn

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

5. Έκθεση *Mamère* A4-0077/95

τροπ. 66

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sainjon**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Martin Philippe**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijssenbeek**FE:** Boniperti, Danesin, De luca, Fontana, Garosci, Malerba, Marin, Podesta'**GUE:** Gyldenkilde, Hurtig, Miranda, Stenius-Kaukonen**NI:** Reichhold**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Barón Crespo, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bredin, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Harrison, Haug, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rytta, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

NI: Dillen, Vanhecke**RDE:** Donnay, Girão Pereira, Pasty

(0)

NI: Feret**PPE:** Posselt**PSE:** Wynn

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

6. B4-0731/95

παρ. 7

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gredler, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Arroni, Boniperti, Danesin, De luca, Garosci, Malerba, Marin, Podesta'**GUE:** Miranda, Stenius-Kaukonen**NI:** Reichhold**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zuco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Barón Crespo, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bredin, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Harrison, Haug, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rytta, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**RDE:** Donnay, Girão Pereira, Pasty**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Martin Philippe, van der Waal**NI:** Dillen, Vanhecke

(O)

ELDR: Dybkjær**GUE:** Hurtig

Πέμπτη, 27 Απριλίου 1995

7. B4-0731/95

σύνολο

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, JärviLahti, Kestelijin-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyinänen, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijzenbeek**FE:** Arroni, Boniperti, Danesin, De luca, Garosci, Malerba, Marin, Podesta'**GUE:** Gyldenkilde, Hurtig, Miranda, Stenius-Kaukonen**NI:** Reichhold**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Barón Crespo, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bredin, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Harrison, Haug, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rytter, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**RDE:** Donnay, Girão Pereira, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

NI: Dillen, Vanhecke

(O)

EDN: Blokland, Martin Philippe, van der Waal**NI:** Feret